CE

Bartscher

MX 250 / 130115

V1/0214

ESPAÑOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale

¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

1. Informaciones generales 66
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 66
1.2 Explicación de los símbolos 66
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 67
1.4 Protección de los derechos de autor 67
1.5 Declaración de Compatibilidad 67

2. Seguridad 68
2.1 Informaciones generales 68
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo 68
2.3 Explotación conforme a su diseño 69

3. Transporte, embalaje y almacenaje 70
3.1 Control de entregas 70
3.2 Embalaje 70
3.3 Almacenaje 70

4. Especificaciones técnicas 71
4.1 Presentación de las partes del dispositivo 71
4.2 Datos técnicos 72

5. Instalación y servicio 72
5.1 Indicaciones de seguridad 72
5.2 Puesta en marcha y manejo 74

6. Limpieza y conservación 77
6.1 Indicaciones de seguridad 77
6.2 Limpieza 78
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 79

7. Fallos posibles 79

8. Recuperación 80

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.
La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.

¡INDICACIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo. El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

¡ADVERTENCIA!

El presente dispositivo ha sido proyectado y construido para uso industrial y debe ser manejado solo por personal cualificado en empresas de catering y grandes establecimientos de gastronomía.

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La **batidora de brazo** está indicada **solo** para hacer puré y emulsionar y mezclar alimentos calientes y fríos.

Con este dispositivo se pueden preparar sopas, purés, cremas, mazapán, cremas de queso, etc. directamente en la cacerola.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.
No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.
Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

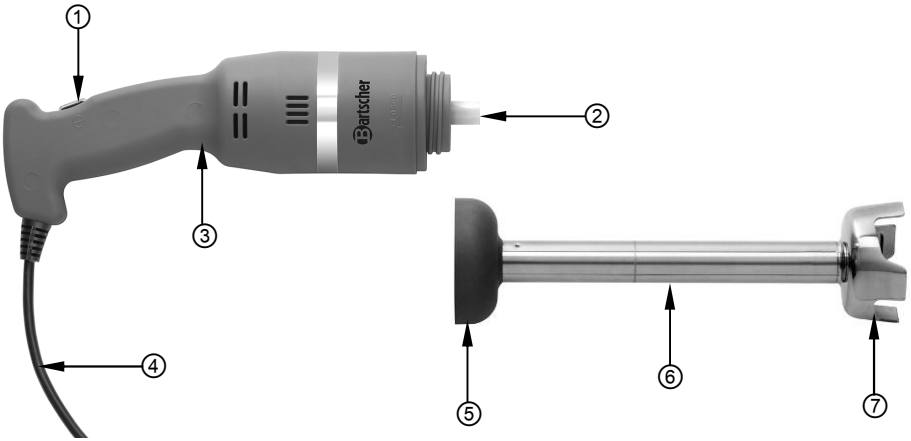
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



① Botón **ON/OFF**

② Acoplamiento rápido

③ Cuerpo del dispositivo con motor

④ Cable de alimentación

⑤ Anillo de fijación

⑥ Brazo batidor

⑦ Pie batidor con cuchilla

Uso y piezas

El dispositivo se compone de un motor eléctrico que está metido dentro de una pieza fundida de plástico (cuerpo del dispositivo suelto). El brazo batidor está encajado en el acoplamiento rápido mediante un anillo de fijación y enroscado al eje del motor.

Los alimentos a preparar deben meterse en la cacerola y, a continuación, sujetando el dispositivo con las **dos manos en los lugares previstos para ello (ver ilust. pág. 76):**

1. con el brazo batidor montado meterlo en un recipiente o cacerola;
2. encenderlo y dejarlo encendido hasta terminar de preparar los alimentos;
3. apagarlo y depositarlo en un lugar apropiado.

4.2 Datos técnicos

Nombre	Batidora de brazo MX 250
Código:	**130115**
Fabricación:	carcasa: plástico, naranja brazo batidor extraíble: acero inoxidable anillo de fijación: plástico
Potencia nominal:	0,25 kW / 230 V 50-60 Hz
Clase de aislamiento IP:	IPX3
Regulación de velocidad:	progresiva, máx. 15000 r.p.m.
Medidas:	Ø 75 mm, longitud total: 520 mm, longitud del brazo: 250 mm
Longitud del cable:	1,8 m
Peso:	1,35 kg

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio

5.1 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Solo se puede utilizar el dispositivo después de conectarlo a un enchufe con toma de tierra en conformidad con la normativa.
No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo.
Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.

- No utilizar **nunca** el dispositivo con las manos húmedas o mojadas.
- Cuando el dispositivo esté en funcionamiento, no tocar **nunca** las partes que se mueven.
- **Cuando el dispositivo esté encendido o en funcionamiento,** no meter **nunca en la cacerola productos u objetos** que tengan propiedades diferentes a las previstas para su uso, p.ej. huesos, carne congelada, productos no alimenticios u otros objetos como fulares, etc.
- **No utilizar, ni sujetar, ni manejar nunca** el dispositivo en lugares diferentes a los previstos para su uso normal, **ni accionarlo con una mano.**
- **Cuando el dispositivo esté conectado o en funcionamiento,** se prohíbe **meter hasta el fondo de la cacerola otros alimentos o ingredientes y dejar que otros los metan,** así como en general meter las manos u otras partes del cuerpo en la cacerola al utilizar el dispositivo.
- No sumergir **nunca** el dispositivo en la cacerola con los alimentos preparados **más allá de la marca.**
- No sacar **nunca** el dispositivo de la cacerola **antes de que se pare del todo** y nunca antes de **10 segundos después de desconectar** el dispositivo.
- No retirar **nunca** del dispositivo, tanto parcial como totalmente, los mecanismos de protección ni las placas de precaución.
- No utilizar **nunca** el dispositivo si no se han tomado todas las **medidas para eliminar los riesgos.**

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo al retirar las protecciones fijas e injerir en las piezas dañadas/gastadas!

Bajo ninguna circunstancia **puede el operador intentar abrir o retirar las protecciones fijas o modificar los mecanismos de seguridad.**

Durante **el montaje, el mantenimiento y la limpieza**, así como durante **cualquier otra intervención manual** que conlleve la introducción de las manos u otras partes del cuerpo en las zonas peligrosas, existe el riesgo sobre todo de:

1. **golpes con las piezas del dispositivo,**
2. **roces y/o arañazos con las piezas cortantes del dispositivo,**
3. **heridas con las piezas agudas,**
4. **cortes con las piezas afiladas.**

Durante **la limpieza o la eliminación de restos de la cuchilla**, a veces es necesario introducir las manos cerca de la cuchilla, por lo que existe el riesgo de **cortaduras con las piezas afiladas**.

Por eso, los técnicos de servicio y mantenimiento deben **estar formados para el manejo del dispositivo con las protecciones abiertas**, además de estar informados sobre los riesgos y autorizados por las personas responsables.

Además, deben llevar los dispositivos de protección personal apropiados, eventualmente **guantes resistentes a los cortes.**

5.2 Puesta en marcha y manejo

El manejo del dispositivo solo se puede encargar a personal autorizado y debidamente formado que tenga la suficiente experiencia técnica.

Antes de encender el dispositivo hay que:

- leer detenidamente la documentación técnica,
- familiarizarse con los mecanismos de protección y emergencia, su localización en el dispositivo y su modo de funcionamiento.

El **uso** de las piezas del dispositivo y de los accesorios que sirven de protección **por personas no autorizadas** puede provocar averías o poner en peligro al operador.
El operador debe estar debidamente preparado, informado sobre los riesgos e instruido sobre el uso correcto.

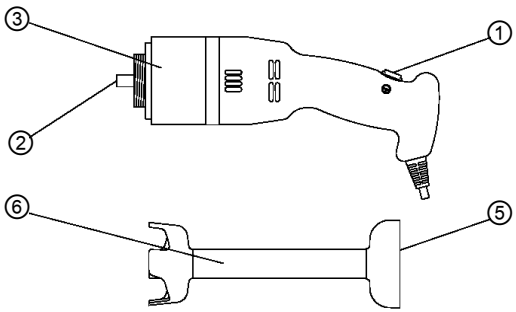
Montaje/desmontaje

¡ATENCIÓN!
Cualquier actividad relacionada con el montaje/desmontaje de las piezas del dispositivo debe realizarse con el motor apagado y la clavija sacada del enchufe.

El montaje del dispositivo comprende varios pasos:

1. Colocar el anillo de fijación **(5)** del brazo batidor **(6)** en el acoplamiento rápido **(2)** del cuerpo del dispositivo **(3)**.
2. Ajustar el brazo batidor **(6)** en dirección contraria a las agujas del reloj de modo que encaje firmemente en el cuerpo del dispositivo **(3)**.

¡Observar las indicaciones en el cuerpo del dispositivo!



El **desmontaje** debe realizarse conforme a las instrucciones de arriba, pero en sentido contrario.

Inicio

El inicio mediante impulso solo se produce **pulsando el botón ON/OFF** previsto para ello: funciona solo con el botón apretado

Ausencia de tensión

En caso de un fallo de alimentación o después de desconectar el dispositivo de la alimentación, se puede poner de nuevo en marcha el dispositivo mediante el proceso de inicio **después de restablecer la alimentación o volver a conectar el dispositivo a la alimentación**.

Control e inspección antes del encendido

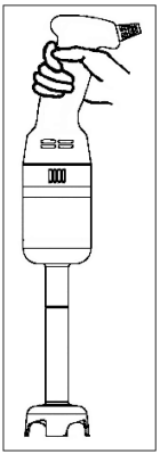
Control / inspección	**Modo de proceder**
Asegurarse de que: - **en la cacerola** no haya **ningún** objeto extraño	Inspección visual para establecer que en la cacerola no haya ningún objeto extraño como herramientas, toallas, etc. y ningún producto no alimenticio. En caso de encontrar tales objetos, deben retirarse.
Comprobar la limpieza de: - **las piezas exteriores** del dispositivo - **las superficies** de los accesorios - **las piezas interiores** del dispositivo	Antes de comenzar a usar el dispositivo, todas las superficies de las piezas mencionadas deben ser inspeccionadas visualmente para comprobar que estén limpias. En caso de encontrar moho u otras impurezas, limpiar estas piezas conforme a las instrucciones del punto **6.2 "Limpieza"**.
Comprobar el estado de: - **los mecanismos de protección fijos** - **el cuerpo del dispositivo**	Todas las protecciones fijas, etc. deben cumplir su función. Inspeccionar visualmente todas las piezas mencionadas para establecer que no estén dañadas por la parte exterior. A los primeros signos de desgaste/deterioro, cambiar las piezas inmediatamente. Informar al servicio.
Comprobar el estado de funcionamiento de: - **las piezas de mando/control destinadas a la protección** - **los mandos**	Todos los mecanismos deben cumplir sus funciones previstas. Manejar directamente los mecanismos de modo que realicen las funciones deseadas. Cambiar inmediatamente las piezas cuando muestren los primeros signos de desgaste o deterioro. Informar al servicio.
Asegurarse de que: - **después del inicio no se oigan ruidos extraños**	Si al comprobar los mandos se observan ruidos extraños, que indiquen p.ej. un agarrotamiento o rotura mecánica, parar inmediatamente el dispositivo e informar al servicio.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
¡En caso de instalación incorrecta, el dispositivo puede causar lesiones!
Antes de instalar y conectar el dispositivo, comprobar que los parámetros de la red eléctrica local coincidan con los parámetros técnicos del dispositivo (ver placa de identificación).
¡Conectar el dispositivo solo si los parámetros coinciden!
¡Respetar las indicaciones de seguridad!

- El circuito del enchufe debe estar protegido por lo menos con 16A. Conectar solo directamente a un enchufe de pared; se prohíbe utilizar ladrones o enchufes múltiples.
- Colocar el dispositivo de tal modo que la clavija sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el dispositivo de la alimentación si fuera necesario.

Puesta en marcha

Encender el dispositivo observando las siguientes instrucciones en el orden indicado:

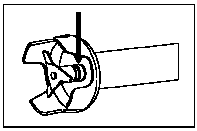


1. Resultado positivo del control en lo relativo a la preparación;
2. Resultado positivo del control en lo relativo a la alimentación;
3. Conexión de la clavija en el enchufe apropiado;
4. Resultado positivo del control en lo relativo al montaje;
5. Resultado positivo del control / inspección antes del encendido;
6. Resultado positivo del control en lo relativo al cumplimiento de todas las instrucciones de seguridad;
7. Meter los alimentos en la cacerola con las manos;
8. **Sujetar el dispositivo con ambas manos en los lugares previstos para ello:**
   a. meter el brazo batidor en la cacerola,
   b. encender el dispositivo pulsando el **botón ON/OFF** y mantenerlo así hasta terminar de preparar los alimentos.
9. Cuando los alimentos preparados alcancen el estado deseado, apagar el dispositivo y depositarlo sobre una superficie de trabajo apropiada.
10. Sacar el producto preparado de la cacerola: para ello, verterlo en un recipiente apropiado sujetándolo con las dos manos.

¡ATENCIÓN!
No sumergir nunca el dispositivo en la cacerola con los alimentos preparados más allá de la marca. No poner nunca el dispositivo en marcha sin carga.

! ***¡ADVERTENCIA!***

Controlar regularmente la junta de goma debajo de la cuchilla (ilust. de la derecha) y, en caso de deterioro o desgaste total, cambiarla por una nueva.
El buen estado de la junta de goma impide que los productos preparados penetren dentro del dispositivo y, con ello, la aparición de daños en el dispositivo.



Apagado del dispositivo

El apagado del dispositivo comprende los siguientes pasos:

1. antes de apagarlo, esperar a que termine el procesado, eventualmente a que el producto alcance el estado deseado,
2. parar el dispositivo soltando el botón correspondiente,
3. depositar el dispositivo sobre una superficie de trabajo apropiada,
4. sacar la clavija del enchufe,
5. limpiar el dispositivo.

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo y de llevar a cabo las reparaciones, desconectarlo de la alimentación (¡sacar la clavija!).
- **Antes de la limpieza y durante esta se prohíbe** tocar las piezas móviles sin asegurarse antes de que se hayan parado y de que el dispositivo esté desconectado de la alimentación.
- Para evitar un choque eléctrico, no sumergir **nunca** el dispositivo, el cable de alimentación ni la clavija en agua u otros líquidos.
- No meter **nunca** el dispositivo en el fregadero ni debajo de un grifo con agua. Vigilar que no entre agua en el dispositivo.

! ***¡ADVERTENCIA!***

El dispositivo no está indicado para aclarar con un chorro directo de agua.
Por eso, no utilizar chorros de agua a presión para limpiar el dispositivo.
¡No utilizar dispositivos de limpieza a vapor!
No dirigir corriente de aire a presión hacia las zonas donde haya harina y en general hacia el dispositivo.

6.2 Limpieza

Para limpiar el dispositivo no se pueden utilizar los siguientes productos:

- productos de limpieza que contengan cloro (también diluido) o fabricados en base a él como: lejía, ácido clorhídrico, productos para limpiar tuberías, productos para limpiar mármol, productos descalcificadores, etc., ya que pueden dañar la superficie de acero y provocar manchas imposibles de eliminar o corrosión. Las emanaciones de estos productos pueden oxidarse y, en algunos casos, provocar picaduras en el acero;
- placas de metal, cepillos o discos pulidores hechos con otros metales o aleaciones (p.ej. acero corriente, aluminio, latón, etc.) o herramientas que se hubieran utilizado antes para limpiar otros metales o aleaciones;
- polvos de limpieza abrasivos;
- gasolina, disolventes o fluidos inflamables y/o corrosivos;
- productos para limpiar plata.

o Limpiar el dispositivo al finalizar cada turno de trabajo, antes del uso diario y, en caso de necesidad, más a menudo.

o Todas las superficies y piezas del dispositivo que estén en contacto con los alimentos, eventualmente las zonas de contacto con los alimentos (las superficies exteriores e interiores de los utensilios) y las zonas expuestas a salpicaduras (la superficie superior del accesorio montado en el dispositivo y la superficie externa del dispositivo) deben limpiarse y desinfectarse según las instrucciones de abajo. Para el desmontaje de los utensilios deben observarse las instrucciones del punto **5.2 “Puesta en marcha y manejo” (Montaje/desmontaje)**.

o Retirar de las superficies los eventuales restos de alimentos (p.ej. con una rasqueta de plástico).

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!
¡La cuchilla del brazo batidor está muy afilada y puede causar cortaduras!
¡No tocar nunca con las manos desnudas!
¡Usar siempre guantes de protección durante la limpieza!

o Limpiar **todas las superficies** de la zona de contacto con los alimentos y la zona expuesta a salpicaduras con un paño húmedo y suave (que no chorree) y agua caliente con un producto de limpieza no abrasivo. Usar productos especiales para acero, solo en forma líquida (no utilizar cremas ni pastas abrasivas) y, sobre todo, sin cloro. Para la grasa se puede usar alcohol desnaturalizado.

o No lavar **nunca** el dispositivo ni los utensilios en el lavavajillas.

o Aclarar con agua caliente limpia y, finalmente, secar todas las superficies de la zona de contacto con los alimentos y de la zona expuesta a salpicaduras con un paño suave que no deje fibras.

- Si no se va a utilizar el dispositivo durante mucho tiempo, aplicar abundantemente con un paño aceite de vaselina sobre todas las superficies de acero (sobre todo las de acero inoxidable) para protegerlas con una capa adicional. Conservar las piezas envueltas en un paño suave que no deje fibras.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Previamente, consulte las indicaciones para detectar averías del apartado 7.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales**.**
  ¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!

7. Fallos posibles

Problema	Causa	Solución
El dispositivo no funciona: la cuchilla no gira o no corta bien	• No hay alimentación. • El dispositivo no está conectado a la alimentación. • El botón **ON/OFF** no funciona.	• Comprobar y restablecer la alimentación. • Conectar la clavija en el enchufe. • Ponerse en contacto con el servicio.
Interrupción del funcionamiento	• El interruptor térmico de protección ha saltado debido al prolongado funcionamiento/ la sobrecarga. • No se puede identificar la causa.	• Esperar a que el dispositivo se enfríe y ponerlo de nuevo en funcionamiento. • Ponerse en contacto con el servicio.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120